

# СОДЕРЖАНИЕ

От редактора ..... 5

## РОССИЯ И ЯПОНИЯ: ИСТОРИЯ, ТЕОРИЯ, ПРАКТИКА И СОВРЕМЕННЫЕ ПЕРСПЕКТИВЫ КУЛЬТУРНОГО СОТРУДНИЧЕСТВА

*Дубровская М. Ю., Иконникова Я. А.* Историческое значение профессионального диалога музыкантов Новосибирска и Саппоро в развитии российско-японских контактов на рубеже XX–XXI столетий ..... 6

*Говорухина М. А.* Кёбер-сэнсэй и учитель Чайковский ..... 14

*Такахаси Кэнгитиро.* Японизм в русской модернистской музыке: поэтика романсов Стравинского и Лурье на японские стихотворения ..... 22

*Ерёменко Г. А.* Звукообразы Японии в европейской музыке XX века ..... 30

*Макимова А. М.* К вопросу об истоках формирования композиторского фольклоризма в раннем симфоническом творчестве японских композиторов ..... 41

*Чабанец Е. Н.* Искусства Японии: одно во всем и все в едином ..... 47

*Shishikura Masaya.* Transcending Musical Bodies: Embodiment of Multiple Bonds of the Ogasawara Islands ..... 50

*Шишикура Масая.* Трансцендентность музыкальных форм: воплощение множественности связей островов Огасавара.  
*Перевод Юлии Магомедовой* ..... 58

*Васильева Г. М.* Путь души к «отечеству знаний»: литература в японской системе воспитания ..... 68

*Мацуи Аки.* Возможности коллективного пения как экспрессивной деятельности: на примере занятий по пению в разновозрастных детских группах ..... 74

*Галицкая С. П.* К проблеме фактуры монодии ..... 81

*Чабовская Н. И.* К вопросу об изучении японской музыкальной культуры в г. Томске (к 15-летию ансамбля японской музыки «Хикари то кадзэ то») ..... 86

## ИСТОРИКО-ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ МУЗЫКОЗНАНИЯ

*Новокрещенова А. А., Смирнова Т. В.* К вопросу изучения «программной» симфонии венских композиторов второй половины XVIII века ..... 94

*Голованёва А. С.* «Лестница Иакова» Дмитрия Н. Смирнова по гравюре Уильяма Блейка – произведение-состояние ..... 104

## МУЗЫКАЛЬНОЕ КРАЕВЕДЕНИЕ

*Вавилов С. П.* Томские музыканты Соболевские: католик и лютеранка ..... 110

# CONTENTS

From the editor .....	5
-----------------------	---

## RUSSIA AND JAPAN: HISTORY, THEORY, PRACTICE AND CONTEMPORARY PERSPECTIVES OF CULTURAL COOPERATION

<i>Dubrovskaya M. Yu., Ikonnikova Ya. A.</i> The historical importance of professional dialogue of musicians of Novosibirsk and Sapporo in the development of Russian-Japanese contacts at the turn of the XX–XXI centuries .....	6
<i>Govorukhina M. A.</i> Sensei Koeber and teacher Tchaikovsky .....	14
<i>Takahashi Kenichiro.</i> Japonism in Russian modernist music: the poetics of the Japanese songs of Stravinsky and Lourié .....	22
<i>Eremenko G. A.</i> Sound images of Japan in European music of the XX century .....	30
<i>Maximova A. M.</i> On the question of sources forming a composer’s symphonic folklorism in the early works of Japanese composers .....	41
<i>Chabanets E. N.</i> Art of Japan: one in all and all in one .....	47
<i>Shishikura Masaya.</i> Transcending Musical Bodies: Embodiment of Multiple Bonds of the Ogasawara Islands .....	50
<i>Shishikura Masaya.</i> Transcending Musical Bodies: Embodiment of Multiple Bonds of the Ogasawara Islands. Translation of Yulia Magomedova .....	58
<i>Vasilyeva G. M.</i> The path to ‘the land of knowledge’: literature in the Japanese education system .....	68
<i>Matsui Aki.</i> The collective singing as expressive activity: practice singing in different age groups of children .....	74
<i>Galickaja S. P.</i> On the problem of monodic texture .....	81
<i>Chabovskaya N. I.</i> The study of Japanese music culture in Tomsk (on the 15th anniversary of the ensemble of Japanese music “Hikari to kadze to”) ..	86

## HISTORICAL AND THEORETICAL PROBLEMS OF MUSICOLOGY

<i>Novokreshchenova A. A., Smirnova T. V.</i> On studying the symphony ‘programme’ of Viennese composers of the latter half of XVIII century .....	94
<i>Golovaneva A. S.</i> Dmitry N. Smirnov’s ‘Jacob’s ladder’ after the engraving of William Blake – a state-work .....	104

## MUSICAL REGIONAL STUDY

<i>Vavilov S. P.</i> The Sobolevsky family, musicians form Tomsk: a Catholic and a Lutheran .....	110
---	-----